

# 荒川区商連ニュース

No.240  
2015.8.31

発行

荒川区商店街連合会  
〒116-0002  
荒川区荒川 2-2-3  
荒川区役所 6階  
産業振興課内  
TEL 03-3803-3003  
FAX 03-3802-3646  
発行人 小野塚 鷹一

編集

諏訪山デザイン事務所  
Eメール：  
arakawa@j-passage.com

本号の主な内容

- 1～2＝区商連・区振連・青年部、総会報告
- 3＝フロム区役所 街なか商店塾の活動
- 4～5＝臨時対策プレミアム付き荒川区区内共通お買い物券発売
- 6～7＝夏あらかわ商店街イベント開催報告
- 8＝ニュース／スプリングセールの当選失効分抽選会、とうきょう特産食材使用店登録制度



## 荒川区商連第64回通常総会を開催

### 地域と連携した活動で、地元あらかわを元気に!

区商連では第64回通常総会を6月25日午後1時半よりホテルラングウッドで開催した。総会では、平成26年度の事業報告と決算及び監査報告、27年度の事業計画と予算の4議案及び役員改選議案を審議、原案通り可決した。

総会終了後に区振連との合同懇親会を開催、西川太一郎区長、斉藤泰紀区議会議員、地元議員の方々の祝辞を頂いた。(上窓写真は、退任する和久昭彦氏の功労表彰)

6月25日午後1時半より、例年の開催場所サンパール荒川が改装工事のため、JR日暮里駅前ホテルラングウッド5階に会場を移し、第64回荒川区商店街連合会総会が開催された。出席は各商店街役員57名。

総会は驚見志雄副会長の司会により進行。開会の辞は杉山六郎副会長。小野塚鷹一会長の開会の挨拶のあと、会の規約により小野塚会会長を議長として議事を進行した。

【議事報告・決算報告】  
平成26年度事業報告(内野国営副会長)、平成26年度決算報告(高山治男副会長)ならびに監査報告(成塚正治監事)が行われ、満場一致で承認された。

【事業計画・収支予算・役員改選】  
平成27年度事業計画案(内野国営副会長)、平成27年度収支予算案(杉山六郎副会長)、その後、新役員を別室で協議選出、原案通り満場一致で可決承認された。

【退任役員表彰】  
永く区商連の常任理事を勤められ、今期退任する女子医大通り宮前

荒川区商店街連合会 新役員 任期:平成27年～28年度



総会で紹介された荒川区商店街連合会の新役員

- |     |         |
|-----|---------|
| 会長  | 小野塚 鷹一  |
| 副会長 | 居 申 俊 男 |
| 同   | 高 山 治 志 |
| 同   | 高 鷲 志 六 |
| 同   | 杉 見 山 国 |
| 同   | 内 野 塚 順 |
| 同   | 木 安 田 正 |
| 幹事  | 成 成 正 三 |
| 同   | 古 川 喜 雄 |

【新年度新役員の紹介】  
平成27年の新年度(任期2年)の連合会新執行部が紹介され、最後に、杉山六郎副会長の閉会の辞をもって総会は滞りなく終了した。

## ■平成27年度の主な事業計画

- ① 振興事業（商業感謝まつり／川の手スプリングセール／荒川区商業祭／お買い物券事業）
- ② 指導事業（商店主婦研修会／商店経営者研修会／税制委員会）
- ③ 広報事業（『区商連ニュース』の発行／商業調査）
- ④ 福利厚生事業（区商連功労者表彰）
- ⑤ 福祉共済事業
- ⑥ 区商連青年部事業

### 平成27年度予算

予算総額3億5867万8千円（うちお買物券事業5900万8千円）。

第9弾臨時対策プレミアムお買物券事業3億6600万円。

## ■懇親会

総会に続いて開催された懇親会では小野塚会長が、5月末から販売した第9弾の臨時対策プレミアム付きお買物券の完売と、これを活用したイベントの取り組みや、本年度の商店街活動を通して荒川の元気を作って行く事を表明。

続いて西川太一郎荒川区長が、区は子どもの笑顔のために、子ども子育てで支援計画などを実施。

また地域の環境を守るために、区民や事業者に対し、太陽光発電や屋上緑化、省エネ設備等の導入費用の一部助成をしているなど、「下町人

情溢れる環境に優しいまち荒川区」をこれからの世代に引き継ぐために、ご出席の商店街の皆様と心を携えていく等のお言葉を頂いた。その他、斉藤泰紀区議会議長、松島みどり衆議院議員等、多くの方々への応援メッセージを頂き、なごやかな雰囲気の中閉会した。



総会で挨拶される西川太一郎区長



東京商工会議所荒川支部、富永新三郎会長の乾杯発声

## 第14回荒川区商店街振興組合連合会・総会報告

6月25日午前11時より、ホテルラングウッド6階会議室を会場に、第14回荒川区商店街振興組合連合会通常総会が開催された。出席は6組合、委任状5組合。

総会は内野国営副理事長の司会によって進行、小野塚鷹一理事長が議長を務めて議事を進めた。

### 【事業報告・決算報告】

平成26年度事業報告ならびに決算報告（杉山六郎理事）、監査報告（安田正義監事）が行われた後、承認された。

### 【事業計画・収支予算】

平成27年度事業計画案ならびに収支予算案等（杉山六郎理事）について原案通り可決承認された。

## 第38回荒川区商連青年部・総会開催

6月17日に第38回区商連青年部総会が南千住の犬竹魚店で開催された。出席は22名。

今年で15期目となった田中伸幸青年部長は「本年の主要活動テーマとして、区内各所で個々に開催されている商店街イベントの連携を青年部で模索したい。」と総会で表明。

例えば、10月に区内各所で同時期に開催されているハローウィンイベントを、区のイベントとして区内全域で開催し、地域の新しいキーワード

### ■主な事業計画

- ① 組織及び事業の指導並びに連絡
- ② 企業診断への斡旋に関する事業
- ③ 販売促進に関する事業
- ④ 教育情報に関する事業
- ⑤ 議会、行政等に対する意見具申及び建議に関する事業
- ⑥ 福利厚生等に関する事業

### ■予算 予算総額は92万円

### 【その他の議案】

- ・借入金残高の最高限度額について
  - ・加入手数料及び手数料の最高限度額について
  - ・役員報酬について
  - ・理事及び監事選挙について
- 以上の議案について原案通り可決承認された。

ドとして定着させるための研究をスタートする予定との事。

お店に華やかなムードを演出する!!

**製造卸**

旗・幕 のれん 四季の装飾  
Xマス用品・七夕飾り  
提灯・ポリ造花

**装飾造花**

**カマトシ**

〒121-0064 足立区保木間1-8-15  
TEL 3883-8146(代)

# 「第6回街なか商店塾」 夏休みの思い出に商店街で体験講座

7月21日から8月31日まで、子供たちの夏休みに合わせて、第6回「街なか商店塾」を開催した。この事業は、区内商店街の商店主等が講師となり、自店の特長・専門知識をレクチャーする少人数制の講座を開催するもので、「売り手よし、買い手よし、地域よし」を目指した商店街活性化策として大変注目されている。

今回は、33店舗が参加し、56講座を実施した。「夏休み・ファミリー特集」は、家族との夏の思い出づくりに一役買うとともに商店の魅力を再認識してもらう好機となっている。

受講者の皆様からは、「子供と一緒に楽しく参加でき、大変満足した。」「職人の技術を間近で見ることができ、子供にも良い経験になった。」「次回も講座を受けてみたい。」「沢山の感想が寄せられている。また、参加店からは、「新たなお客様の開拓につながった。」「普段聞けない、お客様の生の声が聞けた。次回、工夫してみたい。」など、この取り組みの効果を実感するとともに今後の自店の改善につながる前向きな話が聞かれている。



フラワーアレンジメント講座



ハンドタオル・シュシュ製作講座



## ◆◆今後の展開◆◆

「街なか商店塾」には、意欲ある商店主が勉強会やグループワークに積極的に参加し、受講者の皆さんにお店を強く印象付ける講座の開催に取り組んでいる。今後は、こうした方々を中心に個店間のネットワーク

を拡充し、発展することを願っている。

次回、「第7回街なか商店塾」は、2月頃の開催を予定しており、新規参加店を随時募集する。参加を希望するお店は、事業内容や疑問点などがあれば区へ問い合わせさせたい。

## ◆◆商店街空き店舗を地域活性化の拠点へ！◆◆

熊野前商店街振興組合では、7月25日「熊野前サンバカーニバル」の開催に合わせて、商店街の空き店舗を活用した多目的スペース「熊まねき堂」をオープンした。この「熊まねき堂」は、商店街に來街した方々の無料休憩所として活用するとともに、店内には、展示スペースを設け、創作物等の展示や商店街の情報発信

などを行っていく。また、地域サークルのイベントやセミナー等を開催する際のレンタルスペースとしても利用を予定しており、地域の方々が集う活性化の拠点として期待されている。

区では、事業実施にあたり、店舗改装費や家賃の一部を東京都と連携して補助することに加え、にぎわい

コーデイネーターによるアドバイス等の支援を実施している。今後、商店街が主体となって実施する活性化事業を推進するため、にぎわいコーデイネーターによる支援はもろんのこと、商店街エキスパート派遣事業による中小企業診断士等の専門家を派遣し、商店街を積極的にバックアップしていく。

2015年 7/25 OPEN! 熊まねき堂

①商店街買い食いカフェ  
無料休憩所・コーヒー100円・持ち込み可

②地域情報発信スペース  
商品やサービス等の写真に100円/枚  
約30cm四方額装 ¥1,000/月40コマ

③レンタルスペース  
パーティやイベント・教室開催に！  
¥500/時間・半年契約割引あり

④商店街まちづくり相談室  
商店街の空き店舗等まちづくり情報を収集します。セミナー等も開催予定。

8/7 利用者説明相談会  
8/29 第2回説明相談会

主催：熊野前商店街振興組合  
TEL: 03-3803-0729  
商店街事務所 10-16号 夫木目定休

# 臨時対策プレミアム付き 荒川区内共通お買い物券

プレミアム20%  
発売額3億円

5月31日午前10時、プレミアム付きお買い物券が荒川区内の各商店街で一齐に発売された。販売当日の10時前後の様子を右上から時系列順に掲載！(各写真のクレジットは場所と撮影時間)



9.あぶるロード小台(10:18)



5.まちやアベニュー(9:59)



1.べるぼうと汐入(9:26)



10.小台本銀座柳会(10:24)



6.町屋稲荷前通り稲穂会(10:01)



2.南千住仲通り(9:34)



11.小台本銀座(10:27)



7.はっぴいもー熊野前(10:08)



3.ジョイフル三の輪(9:48)



12.東京女子医大通り(11:19)



8.ふれあいCITYおぐぎんざ(10:11)



4.町屋駅前銀座(9:53)

◆今回の発売も時間前から  
各販売所では長蛇の行列が！

例年、実施されているプレミアム付き区内共通お買い物券事業は、今回、臨時景気対策として、5月31日の午前10時から販売された。掲載写真は販売の10時前後に各販売所を巡り撮影したものを時間順に掲載した。

例年と同様に、早い場所では8時頃から各販売所で行列ができた。今回は販売総額が例年の3倍という事もあり、全販売所で即日完売とはならなかったが、完売とならなかった販売所も、発売日に買い忘れ、後日まだ買える販売所を探して来られるお客様も多く、6月早々に予定額を完売した。

◆20%のプレミアムで

初めての購入者も増加！

今回のプレミアム付きお買い物券は、国の施策としてマスクミで話題となっていたことに加え、20%の高いプレミアム率もあり、今回初めてお買い物券を購入するという人も見られた。

また、高くなったプレミアム率の効果から、例年より多く購入する家族もあった。

今後の課題として、プレミアム効果だけに頼るのではなく、お買い物商品券を使ったイベントなどの

実施で、お買物のお得感をアピールする取り組みが望まれる。  
 今回は区内共通お買い物券の商店街活性化対策として、以下の試みが区内各所で行われた。

### ◆今回、33店が特別セール実施

今回、発売のプレミアム付き区内共通お買い物券を使った特別セールが33店のお店で実施された。

下記に掲載した表がその内容である。お買い物券を活用し「地元あらかわを商店街から元気に」を共通テーマに、参加のお店が「プレミアムお買い物券発売イベント」の効果を引き出す活動をスタートさせた。プレミアム付きお買い物券に対応した特別セールは、取り組むお店が多い程、大きな効果が生まれる。今回、実施された内容についての効果や、先進事例の研究も課題となるのではないだろうか。



特別セール実施店紹介チラシ

### プレミアム付きお買い物券に連動し、販促イベントを実施したお店とそのセール概要(順不同)

#### <ジョイフル三の輪>

まるしん洋装店  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 コーヒハウス あまみや  
お買い物券利用、先着100名にプレゼント進呈  
 リビングショップ オバタ  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 安井商店  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 みのりや米店  
お米無料精米、6月中5kg以上お買い上げプレゼント進呈  
 ナガオカ  
お買い物券利用でポイント2倍または5%引き  
 ぱぱ・のえる  
お買い物券1枚利用につき50円引き  
 (有) 十字堂薬局  
利用時に「HP見た」でお買い物券利用金額の10%引き  
 いちます近江屋  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 大佐和老舗  
お買い物券利用で100円につき1ポイント進呈  
 立花家  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 ビューティサロン名久井  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 マミの店  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 または旅行用化粧品プレゼント

#### <町屋駅前東口商店会>

メガネ・コンタクトの栄光眼鏡  
 期間中メガネ20,000円以上で5,000円引き

#### <べるぼうと汐入>

ラ・ボンヌ オカモト  
お買い物券利用でプレゼント進呈

#### <ちんちん通り商店会>

フラワースペース華遊  
お買い物券利用でお花のプレゼント

#### <尾久本町通り商店会>

ヘアサロン スカイ  
お買い物券利用で缶コーヒーサービス

#### <ハッピーモール熊野前>

松ぶじ  
お買い物券利用でポイント3倍進呈  
 前田園  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 レディいしざか  
6月6日までお買い物券利用でおかき進呈  
 さらにお買い物券利用でポイント2倍進呈  
 堀田勉強堂  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 いとうシューズ  
お買い物券利用でポイント3倍進呈  
 モードギャラリーマルガ  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 くすりのミナト  
お買い物券利用でポイント2倍進呈

#### <荒川仲通り商店会>

中村米店  
6月中お買い物券利用お米5kg毎に50円引き  
 お茶の奥村園  
6月中お買い物券1枚につき50円分追加  
 プレミアムで550円のお買い物  
 <あつがるロード商店街>  
 今井デンキ  
お買い物券利用で素敵なプレゼント  
 <小台本銀座商店街>  
 柘屋ふとん店  
お買い物券利用で1割引、中元福引き期間中は抽選券2倍進呈  
 <遊園地通り商興会>  
 洋菓子セキネ  
6月5日～9日10種類以上のロールケーキ割引販売  
 山内商店  
お買い物券500円以上利用でところてん等サービス  
 <日暮里銀座実業会>  
 レザーショップ・きづき  
お買い物券利用で名前刻印のオリジナルネームタグ進呈  
 花のヴィンテージ  
お買い物券利用でポイント2倍進呈  
 <親交睦商店街>  
 メガネの小池  
お買い物券利用で素敵なプレゼント進呈



しんきんキャッシュカードなら、

全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。  
 全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45～18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

☺☺ Face to Face

荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)

H24.4現在

# 2015 夏 あらかわ 商店街 イベント



## 夜店市&盆踊り大会

7/18(土) 夜店市 pm6:00~pm9:00  
19(日) 盆踊り大会 pm6:00~pm9:00  
(冠新道商興会)

18日の夜店市は時折の小雨にも関わらず、大勢の来場者があり、用意の商品はすべて完売の盛況。

翌19日の盆踊り大会当日、暑いなか、西川区長も駆けつけ、商店街の通りは踊りの輪で埋まった。

会場では踊りに参加の先着400名に荒川区共通お買い物券進呈、麦茶無料サービス、先着500名のお子様にお菓子プレゼントがあった。



## おぐぎんざふれあい夏祭り

7/25(土) 前夜祭 pm4:00スタート  
26(日) ふれあい祭り am11:00~pm6:00  
(ふれあいCITYおぐぎんざ)

25日前夜祭はスタンプ交換会と大売り出し。翌26日のふれあい祭りも連日の猛暑の中、ステージショーやストリートパフォーマーなどで大熱気の盛り上がり。写真左は早稲田大学の学生サークルによるチンドン屋の呼び込み熱演。



## '15熊の前カーニバル

7/25(土)  
pm4:00~pm9:00  
(はっぴいもーる熊野前)



会場をサンバパレードする踊り子や楽団は、みんな都内の大学から参加の学生有志。息のあったダイナミックな踊り手と元気な笑顔で太鼓連のリズムが商店街を熱気の渦に。

記録的な猛暑のなか、カキ氷やビールが飛ぶように売れ、恒例のバルーンアート等の大道芸にも子供たちが魅了された。



夢をかなえるパートナー



城北信用金庫

Johoku  
Shinkin

## 仲通り納涼祭・ゲーム・カラオケ大会

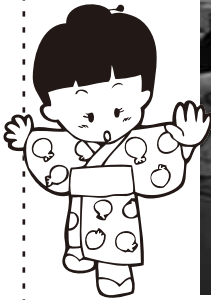
8/1(土) pm5:00~pm9:00  
(南千住仲通り商店会)



毎年恒例、勝者には自転車等の豪華賞品が獲得出来る300人参加大じゃんけん大会からスタート、続いて輪投げやダーツ等のゲームで子ども達も興奮、模擬店はかき氷、焼きそばの他、評判の串カツも完売。終盤は総勢16組の熱唱するカラオケ大会で盛り上がった。

## 第39回納涼盆踊り大会

8/22(土)・23日(日) pm6:00~pm9:30  
(コツ通り商店会)



土日の連日、夕方5時からコツ通りを全面規制、盆踊りの太鼓のお囃子が流れ、納涼盆踊りに観光協会も協賛「BON-ODORI FESTIVAL」として周辺宿泊施設にもPR。来場の海外からの観光客に祭りのはっぴを貸し出し、国際色豊かに開催された。会場ではちびっこスイカ割りイベントも実施、普段は車が走る道路も、この日は大きな踊りの輪ができた。



## 汐入まつり

8/2(日) am10:00~pm3:00



地域のまつりとして開催されている汐入公園での汐入まつり。今年も連日猛暑の続く日曜日、べるぼうと汐入商店街は会場内にテントを設営、恒例の広島焼きの販売や射的ゲームを実施し多くの来場を集めた。

## 納涼祭(盆踊り大会)

8/8(土)・9日(日)pm6:00~9:00



商店街の納涼祭に、地元踊り連や自治会も協力して開催。荒川音頭や炭坑節等で踊りの輪ができた。参加者には中盤にスイカ、終了時にジュースやアイスキャンデーが振る舞われた。

## どじょう・金魚つかみ大会

8/30(日) am11:00~pm1:00



小雨の中イベント決行、商店街の道路に大きなプールを設営。どじょう一万匹、金魚2,000匹、カラーボールを4回に分け放流、暑かった夏休み終盤の思い出を子供たちにプレゼント。

## 川の手スプリングセール

### 当選失効分の抽選会開催

毎年4月29日に開催される川の手スプリングセール、当選番号が発表されましたが、本年も引換期日の5月31日までに受け取りがなく、当選無効となった1等五万円7本、2等一万円10本、3等三万円78本の追加抽選会が、6月18日午後3時に区役所会議室で行われた。

抽選は区産業振興課長始め商連役員が立ち会い、3等当選での住所・氏名等の連絡先が記載されている当選券の中から、厳選な抽選が行われ、ダブル当選となった幸運な方々にお買い物券が郵送された。



抽選会に立ち会った区商連役員、区役所担当者

## 経営情報

### お店のPRに活用できる

#### 「とうきょう特産食材使用店」登録

東京都産業労働部では、都内産農林水産物の地産地消の活動を推進する目的で、都内のお店を対象に「とうきょう特産食材使用店」への登録店を募集している。

登録制度が始まって6年、地元食材が豊富な奥多摩町や青梅市、立川市などで多くの登録店がある。しかし、地元産物の少ない都心部の千代田区や新宿区でも、10店以上が参加し、区外の東京都産食材をお店のPRや差別化に活用している。

当区商連の地元、荒川区内での登録は現在の所、尾竹橋通三栄会商店街のイタリアン・フレンチ・創作料理 MANAの1店のみ。

このお店では、平成13年の創業以来、小笠原産の食材を使ったオリジナルメニューを積極的にアピール、パッションフルーツのデザートや、調理の味付けにも特産の島唐辛子、島塩を活用し料理に独自色を出している。

この制度のメリットは、毎年発行される「とうきょう特産食材使用店ガイドブック」と登録制度紹介ホームページの両方に無料でお店情報が掲載されるなど、大きなPR効果が期待出来る。

この機会に、都内産の食材を



登録店のボードを持つ小林さんご夫妻

使っているお店は、この制度の活用を考えてはいかがでしょうか。詳しくは東京都産業労働部または、区産業経済部産業振興課にお問い合わせ下さい。

### 区商連事務局人事のお知らせ

事務局職員の澁谷浩子が本年7月30日付で退職。

7月16日より左記の新事務局スタッフが入職。よろしくご指導の程、お願い致します。



新事務局職員  
安倍さゆり  
(あんばい)

## マル経融資

小規模事業者経営改善資金  
国(日本政策金融公庫)の融資制度です。

小規模事業者の皆様の事業資金調達をサポート!!

融資限度額 **2,000万円**

担保・保証人 不要  
(信用保証協会の保証も不要)

利率 1.25%  
(平成27年8月12日現在)

まずは東京商工会議所にご相談ください

審査の結果、ご希望に添えない場合もあります。また、融資限度額及び返済期間の取り扱いは、平成28年3月31日の日本政策金融公庫受付分までとなります。

お問合せ・お申し込みは **東京商工会議所 荒川支部**

## 窓口専門相談のご案内

JAPAN RESTAURANT  
日本再出発

事業者の皆様の経営相談に専門家が対応します

相談内容	相談員	相談日	会場	相談時間
法律相談	弁護士	第2木曜日	東商荒川支部	13時~16時
建築物耐震相談	建築士	平日・要相談	東商荒川支部	要相談
税務相談	税理士	開催時期:平成28年1月26日~3月8日の毎週火曜日	東商荒川支部	13時~16時

※ご相談は無料です。事前にお電話でご予約のうえご相談ください。(予約制)  
※ご相談は、事業に係る内容に限らせていただきます。  
※何度でもご利用いただけますが、ご相談は1回30分とさせていただきます。

荒川区荒川2-1-5 営業時間:平日9時~17時  
セントラル荒川ビル9階 TEL:03-3803-0538